

# LES SIGB LIBRES EN BELGIQUE

## État des lieux et analyse

**Patrice CHALON**

Knowledge Manager, Centre Fédéral d'Expertise des soins de santé (KCE)

Webmaster, pmb-bug.be

**Pascale MÉLON**

Bibliothécaire, Bibliothèque Principale des Communes du Sud-Est de Bruxelles

▪ Si les premiers systèmes intégrés de gestion de bibliothèque (SIGB) libres sont apparus à la fin des années 1990, il a fallu attendre 2004 pour qu'un premier retour d'expérience soit fait en Belgique concernant PMB, et 2007 pour Koha. D'autres SIGB libres sont-ils utilisés en Belgique ? Pourquoi choisir un SIGB libre ? Cinquante et une bibliothèques belges ou centres de documentation ayant installé un SIGB libre ont été identifiés. En compilant ici les résultats de deux enquêtes menées auprès de ces utilisateurs, nous pouvons proposer un premier aperçu de la situation du SIGB libre en Belgique. Le SIGB libre le plus utilisé en Belgique est PMB. Un groupe d'utilisateurs s'est d'ailleurs organisé afin de proposer des formations et de compléter la traduction en néerlandais. Koha et oBiblio sont actuellement faiblement représentés. Il sera donc intéressant de suivre l'évolution du marché du SIGB libre dans les années à venir, mais aussi leur positionnement par rapport aux solutions commerciales.

▪ Alhoewel de eerste open source geïntegreerde bibliotheekbeheersystemen aan het einde van de jaren negentig verschenen, kregen we in België pas feedback van een eerste ervaring in 2004 voor PMB en in 2007 voor Koha. Worden andere open source geïntegreerde bibliotheekbeheersystemen in België gebruikt? Waarom een vrije open source geïntegreerde bibliotheekbeheersysteem kiezen? Er werden eenenvijftig Belgische open source bibliotheekbeheersysteem gebruikende bibliotheken of documentatiecentra geselecteerd. Dankzij het overkoepelen van de uitslagen van twee gebruikers enquêtes krijgen we een eerste overzicht van de situatie van de open source geïntegreerde bibliotheekbeheersystemen in België. PMB is het meest gebruikte open source bibliotheekbeheersysteem in België. Er bestaat trouwens een gebruikersgroep die opleidingen voorstelt en die zich bezig houdt met het vervolledigen van de Nederlandstalige vertaling. Koha en oBiblio zijn nog maar weinig vertegenwoordigd. In de komende jaren zou het dus interessant zijn de evolutie van de open source geïntegreerde bibliotheekbeheersysteem markt te volgen, maar ook hun positie vergeleken met de commerciële oplossingen.

## Le SIGB

Le système intégré de gestion de bibliothèque (SIGB) est l'outil de référence du bibliothécaire, et bien souvent également du documentaliste. L'informatisation des bibliothèques est apparue dans les années 1960. Vingt ans plus tard apparaît l'OPAC ("open public access catalogue") qui permet aux utilisateurs d'identifier les ouvrages pertinents par eux-mêmes, et dans les années 1990, l'OPAC passe à une version Web<sup>1,2</sup>.

Typiquement, le SIGB permet de gérer le catalogue des ouvrages, les acquisitions, les périodiques, le prêt. De nouvelles fonctionnalités sont apparues ces dernières années, étendant le champ d'action du SIGB : la gestion des documents électroniques, la diffusion sélective d'information (DSI), les flux RSS et des fonctionnalités participatives, souvent rassemblées sous le concept du Web 2.0, comme l'ajout de commentaires ou de mots clés libres par le lecteur (tags) et la recommandation<sup>1-3</sup>.

Comme alternative aux produits commerciaux, des produits gratuits sont apparus en réponse à certains besoins (WEB-LIS basé sur CDS-ISIS, Bibliothèque)<sup>4-7</sup>. Dans d'autres cas, c'est le développement propre qui était l'option choisie.

La généralisation de l'accès à Internet a favorisé la diffusion des logiciels libres ("free software") et "open source" avec pour conséquence une grande opportunité pour des projets personnels de rencontrer une communauté d'utilisateurs, mais aussi de développeurs. Cette nouvelle dimension dans la communication a permis le développement de certains projets passant de "l'essai en chambre" au logiciel complet et performant, avec comme exemple illustre : Linux<sup>8,9</sup>.

C'est donc dans ce contexte que sont apparus à la fin des années 1990 les premiers SIGB libres avec, d'une part, Avanti MicroLCS<sup>10, 11</sup> développé par Peter Schlumpf (États-Unis), et, d'autre part, Koha<sup>12</sup> développé par la société informatique Katipto pour le Horowhenua Library Trust (Nouvelle-Zélande).

Au début des années 2000, de nombreux autres SIGB libres apparaissent, initiant le développement d'un nouveau marché<sup>13</sup>.

## Le logiciel libre

La dénomination "logiciel libre" correspond aux logiciels répondant à quatre règles fondamentales<sup>14</sup>.

- la liberté d'utiliser le logiciel, pour quelque usage que ce soit (liberté 0) ;
- la liberté d'étudier le fonctionnement du programme, et de l'adapter à vos propres besoins (liberté 1). L'accès au code source est une condition pour tout ceci ;
- la liberté de redistribuer des copies de façon à pouvoir aider votre voisin (liberté 2) ;
- la liberté d'améliorer le programme, et de diffuser vos améliorations au public, de façon à ce que l'ensemble de la communauté en tire avantage (liberté 3). L'accès au code source est une condition pour tout ceci.

Ces principes ont été édictés en 1986 dans le *GNU's Bulletin*<sup>15</sup> par Richard Stallman, créateur de la Free Software Foundation (FSF). Le premier travail de la FSF fut d'établir un cadre légal permettant au logiciel libre d'exister : les licences libres. La plus connue est la licence de droit américain GNU Public Licence (GPL). Une tendance proche est apparue en 1998 sous le nom d'*Open-Source*<sup>16</sup>. Ce terme est plus fréquemment utilisé en anglais car il évite la confusion entre logiciel libre et logiciel gratuit (mais propriétaire)<sup>2</sup>.

Parmi les plus connus, citons : Apache, Claroline, Dokeos, Firefox, FreeMind, Moodle, MySQL, Open Office. Dans le domaine documentaire, on notera par exemple Alfresco, eXo, Knowledge Tree, Nuxeo, Tematres.

## Objectif

Dans le cadre de cet article, nous proposons de présenter un état des lieux des SIGB libres utilisés en Belgique et d'en savoir plus sur les raisons ayant abouti à leur sélection.

## Méthode

### Recherche des utilisateurs belges

Les utilisateurs belges de SIGB libres ont été recherchés en utilisant des listes d'utilisateurs référencés<sup>17-19</sup> ou en encodant le nom de SIGB libres identifiés par ailleurs<sup>43</sup>, ou certaines expressions spécifiques, à l'aide du moteur de recherche Google, et en limitant la recherche à "sites belges" ou "site .be". Dans le cas de PMB, une recherche complémentaire a été faite en associant "PMB" au nom des principales villes belges. Ces recherches ont permis l'identification de messages de forums, pages Web et documents (.doc, .pdf,...). Des contacts directs ont également été pris avec quelques professeurs des écoles de bibliothécaires-documentalistes de Bruxelles

(IESSID), et de Malonne (HENAM), et certains développeurs de SIGB libres.

Un premier questionnaire a été envoyé par email aux utilisateurs connus de PMB en préparation à l'Après-midi PMB-BUG, le groupe d'utilisateurs belges de PMB, organisée à Bruxelles en novembre 2007 où une partie des résultats obtenus a été présentée<sup>20</sup>.

Un second questionnaire, disponible en ligne en français et néerlandais, a été proposé aux utilisateurs belges de SIGB libres identifiés afin de connaître leurs motivations et les résultats de leur démarche. Un message standard a été adressé directement par e-mail, ou via les listes de diffusion, pour inviter les utilisateurs belges à répondre au questionnaire en ligne.

## Résultats

### SIGB libres identifiés en Belgique

De nos recherches, il ressort que 10 SIGB libres ont été identifiés par des bibliothécaires belges (Tab. 1) : Avanti Micro LCS, Emilda, Evergreen Open-source ILS, Gnuteca, Koha, Learning Access ILS, oBiblio, OpenBiblio (un projet belge), PHPMyLibrary, PMB<sup>13, 21-31</sup>.

Parmi eux, trois ont donné lieu à une installation effective : Koha (1 installation), oBiblio (3 installations), et PMB (47 installations) (Tab. 2 et 3). Deux utilisateurs de SIGB libres identifiés sont localisés en Flandre, 24 à Bruxelles et 25 en Wallonie. Les types d'institutions se répartissent comme suit : 17 bibliothèques d'établissement d'enseignement, 15 bibliothèques d'association, 6 bibliothèques publiques, 5 bibliothèques privées, 4 bibliothèques de service public, 3 musées, 1 ludothèque.

### Résultats des enquêtes

Des 51 bibliothèques identifiées, 12 utilisateurs de PMB ont répondu à l'enquête e-mail, et 11 utilisateurs de SIGB libre ont répondu à l'enquête en ligne (cinq avaient aussi répondu à l'enquête e-mail, ils n'ont été comptés qu'une seule fois). Nous avons donc un total de 23 répondants aux enquêtes auxquels s'ajoutent deux réponses fournies lors d'échanges d'e-mail dans le cadre de l'enquête en ligne, soit un total de 25 répondants. Cependant, les réponses à l'enquête e-mail ne sont pas toujours complètes : seuls 5 répondants ont apporté une réponse à au moins la moitié des 22 questions, les autres ayant fourni de 2 à 7 réponses. Le nombre de répondants est donc précisé pour chaque question dans la mention des résultats.

## Évaluation des SIGB

### Origine du projet

Sur vingt répondants, douze ont utilisé un SIGB libre pour une réinformatisation, et ce depuis Access (1), BCDI (3), Biblio-Tech (1), Cardbox (2), EndNote (1), Socrate (3) ou VUBIS Smart (1). Dans quatre cas sur sept, une informatisation était possible sans SIGB libre, dans trois cas, l'informatisation a été faite dans le cadre d'un travail de fin d'études.

La raison du passage à une solution libre a été principalement le coût (9/12) : moyens limités ou même absents, ou souci de bonne gestion de fonds publics. Dans certains cas (4/12), le choix était aussi « philosophique » : support du libre ou possibilité de modifier le programme pour l'adapter à ses besoins.

### Sélection

Une recherche a été faite pour identifier des SIGB libres dans au moins 10 cas. Les personnes ayant évalué plusieurs SIGB libres (9) ont toujours choisi PMB. Les raisons invoquées sont liées aux fonctionnalités (5/8), à l'installation (3/8), à l'emploi de PHP (2/8), à la communauté d'utilisateurs (1/8) et à l'existence d'une version néerlandaise (1/8).

Dans d'autres cas, le SIGB libre a été proposé par un informaticien (1 PMB, 1 oBiblio), par des collègues dans le cas de projets communs ou d'une présentation (3 PMB), ou par des professeurs dans le cadre de cours de bibliothécaires-documentalistes (2).

### Fonctionnalités

Sur 12 répondants ayant fourni des critères utilisés pour la sélection d'un SIGB libre, 4 mentionnent les fonctionnalités. Cinq ont comparé Koha et PMB, un a comparé Koha, PMB et Evergreen.

PMB et Koha sont en effet des SIGB complets : ils possèdent les modules de base mais offrent aussi des fonctionnalités complémentaires, PMB étant à ce titre mieux loti que Koha, offrant notamment des fonctions participatives (commentaires, ajout de mots-clés libres aussi appelé tagging).

Evergreen et oBiblio possèdent uniquement les modules catalogue, circulation et OPAC. Le développement d'Evergreen est récent et très dynamique, le calendrier de développement (roadmap) indique la fourniture des modules acquisitions et périodiques pour 2008. Par contre, oBi-

lio n'a pas connu d'évolution majeure depuis 2006.

### Installation

Trois répondants ont mentionné la facilité d'installation comme critère de choix de leur SIGB, un mentionne la facilité de maintenance. 12 SIGB libres ont été installés en interne contre 3 à l'aide d'un informaticien externe. Trois répondants ont choisi leur SIGB directement (1 Koha, 2 PMB), 9 ont choisi PMB au terme d'une comparaison avec Koha (ATOL, Bibliothèque principale d'Ath, Bibliothèque St-Nicolas, KCE, Collège St-Pierre, Fédération Infor Jeunes Wallonie, Institut d'Études Théologiques, Institut Supérieur de Musique et de Pédagogie, Notre Dame des Champs), et dans 3 cas, la facilité d'installation était un critère décisif.

Le nombre de notices stockées dans les SIGB libres en usage va de 240 à plus de 45 000, treize catalogues sont disponibles en ligne.

### Standards

Deux répondants mentionnent les standards comme critère de choix, l'un d'eux ayant fait le choix de Koha pour le support du MARC21. Koha supporte en effet UNIMARC et MARC21 alors que PMB n'accepte l'import du MARC21 que depuis la version 3.1, et oBiblio est limité à l'USMARC.

Pour ce qui est des protocoles d'interrogation, seuls Koha et PMB permettent l'utilisation du Z39.50 en standard. À cela, PMB ajoute la connexion à des entrepôts OAI-PMH et à Amazon. oBiblio possède lui un système de patches créés par des développeurs associés au projet qui en augmentent les fonctionnalités, avec notamment un connecteur Z39.50 et un connecteur SRU pour le Library of Congress et un connecteur pour Amazon.

### Support

La communauté d'utilisateurs et de développeurs est citée comme critère de choix par 4 répondants. Au niveau francophone, seuls Koha et PMB possèdent une communauté développée. Au niveau néerlandophone, aucune communauté spécifique n'a pu être identifiée, mais des utilisateurs ont créé une traduction en néerlandais pour oBiblio et PMB. En Belgique, un groupe d'utilisateurs de PMB, bilingue, s'est organisé pour proposer entre autres des formations à l'utilisation du logiciel et la mise à jour de la traduction en néerlandais<sup>(32)</sup>.

La disponibilité de la documentation est également citée comme facteur de choix par 3 répon-

dants. La documentation de Koha comme de PMB est disponible en français et anglais, oBiblio ne propose qu'un wiki en anglais. Aucune documentation officielle n'a été trouvée en néerlandais ou allemand.

La disponibilité de sociétés de services était pressentie comme pouvant être un facteur important au moment du choix, notamment dans le cas de marchés publics où elle serait nécessaire. Un support local existe pour Koha, oBiblio et PMB, des sociétés françaises employant les développeurs peuvent également offrir des prestations en Belgique pour Koha et PMB. Cependant, ce facteur n'est cité qu'une seule fois pour le choix du logiciel, 11 installations belges de SIGB libre sur 14 ont en effet été réalisées sur ressources internes, parfois pour raisons budgétaires : elles se basent donc plutôt sur la documentation et sur la communauté.

## Langue

Lors du choix d'un SIGB libre, l'existence d'une version néerlandaise n'a été citée que dans un cas. Les 4 bibliothèques néerlandophones identifiées utilisent soit oBiblio (2), soit PMB (2) qui sont les seuls disponibles en néerlandais (PMB actuellement incomplet).

Seuls deux SIGB libres utilisés en Belgique possèdent une version en français : Koha et PMB. Le choix des francophones s'est très majoritairement porté sur PMB (46/47). Si les trois logiciels sont disponibles en anglais, seul oBiblio possède une version en allemand.

## Discussion

En Belgique, nous avons pu identifier 51 bibliothèques ou centres de documentation qui utilisent de manière quotidienne un SIGB libre. Avec 23 répondants aux enquêtes et deux contacts e-mail, nous avons touché 45% des utilisateurs belges de SIGB libre. Toutefois, les résultats comportent certaines limitations : seuls 5 répondants sur 12 ont fourni la moitié des réponses au moins à l'enquête e-mail, ce qui ramène à 16 le nombre de réponses suffisamment complètes, soit 31% des installations identifiées. Cependant, même partiels, les résultats apportent un premier éclairage utile sur la situation du SIGB libre en Belgique.

Principalement localisés à Bruxelles ou en Wallonie, les utilisateurs de SIGB libres proviennent d'horizons divers. Il s'agit majoritairement de structures simples avec une bibliothèque unique, voire un seul local, et qui ont généralement peu de moyens financiers pour l'informatisation.

L'installation d'un SIGB libre sur ressources internes est donc la piste privilégiée. Cependant, les SIGB libres sont à même de gérer des situations plus complexes. Evergreen<sup>33</sup> a été développé dans le cadre du consortium PINES regroupant 275 bibliothèques, réparties dans 140 comtés de l'État de Géorgie (USA), qui offre à tous ses utilisateurs l'accès à une collection de 9,6 millions d'ouvrages. Koha a été sélectionné par différents consortia de bibliothèques comme, récemment, le MassCat<sup>34</sup> qui regroupe plus de 100 bibliothèques et un million d'ouvrages. Ces deux logiciels ont d'ailleurs été retenus pour une évaluation plus avancée par le groupe de réflexion sur les SIGB libres initié par l'Université de Lyon 2<sup>35</sup>.

Au sujet du passage à un SIGB libre, la raison invoquée par les répondants est plus généralement liée au coût qu'à un choix philosophique : plusieurs bibliothèques ont un besoin de réinformatisation sans en avoir les moyens financiers. Certains avaient toutefois la possibilité de choisir une solution propriétaire ou auraient pu sélectionner un logiciel gratuit ("freeware") mais ont privilégié le logiciel libre. D'autres ont simplement retenu la solution libre proposée par le prestataire informaticien ou une bibliothèque partenaire.

Dans le processus de choix d'un SIGB libre, les communautés d'utilisateurs de logiciels libres s'avèrent très importantes, particulièrement pour les bibliothèques décidant de s'informatiser sur ressources internes. En Belgique, seul PMB compte une communauté qui s'est organisée avec une liste de discussion spécifique, un site Web et un agenda d'activités informelles (souders) et formelles (formations)<sup>32</sup>. En France, c'est Koha qui a vu sa communauté s'organiser de manière légale sous la forme d'un asbl<sup>36</sup>. Mais si les communautés d'utilisateurs sont souvent associées aux logiciels libres, elles n'en sont pas l'apanage. Les logiciels propriétaires possèdent eux aussi leurs communautés d'utilisateurs<sup>37</sup> comme par exemple Vubisiens, le blog des utilisateurs de VUBISsmart<sup>38</sup> ou l'ACEF qui compte des utilisateurs belges d'Aleph<sup>39</sup>.

Parmi les SIGB libres identifiés par des bibliothèques belges, seuls trois ont été effectivement installés : Koha, oBiblio et PMB.

Alors que son développement a été initié pour une bibliothèque scolaire belge, avant même celui de PMB, OpenBiblio semble rester anecdotique, et son créateur n'a pas pu nous fournir de référence de bibliothèque utilisant le logiciel en Belgique. Il souffre certainement de l'homonymie avec le projet oBiblio : la majorité des mentions "OpenBiblio" renvoyant en effet vers le site de oBiblio. Apparu à la même époque et technique-

ment comparable à PhpMyBibli (qui allait devenir PMB), oBiblio ou encore PHPMyLibrary<sup>40</sup>, OpenBiblio montre bien que le choix d'une solution libre n'est pas toujours facile : qui en 2003 aurait pu se prononcer sur les capacités de chacun à perdurer ? Là où OpenBiblio est resté un projet personnel, PMB a reçu le soutien d'une société de services dès 2004, oBiblio a continué un développement de type communautaire traditionnel (7 développeurs référencés), PhpMyLibrary a tenté l'aventure de la société de services<sup>41</sup> pour revenir à un modèle communautaire (3 développeurs référencés)<sup>42</sup> et enfin, relancer la société de services il y a quelques semaines avec une nouvelle version (2.3.1-1) désormais payante<sup>43</sup>. Emilda<sup>44</sup>, supporté par une société de services depuis ses débuts, a changé plusieurs fois de technologie mais est resté finalement très peu diffusé, et sa communauté est très peu active. L'évaluation des fonctionnalités montre que les logiciels libres bénéficiant du soutien d'une large communauté associé au support de sociétés de services sont généralement les plus aboutis et plus dynamiques. Le développement des fonctionnalités peut se faire soit de manière centralisée, comme avec PMB Services (PMB), soit de manière partagée, entre sociétés de services et communauté, comme avec Koha (Bibliore et LibLime) ou Evergreen (Equinox et LibLime). Ce phénomène n'est d'ailleurs pas spécifique aux logiciels de bibliothèque, puisque de nombreuses autres solutions libres à succès s'appuient sur des sociétés de services (Alfresco, MySQL, Red-Hat).

Du fait de son ancienneté, Koha est typiquement cité comme solution libre dans le monde des bibliothèques et a fait l'objet d'articles et de communications dans le monde des professionnels de la documentation<sup>45-49</sup>. Koha possède tous les modules nécessaires à la gestion d'une bibliothèque, une traduction en français et, bientôt, en allemand (aucun projet pour le néerlandais). Pourtant, lors de processus de comparaison, il a systématiquement perdu ses confrontations face à PMB. La raison invoquée était liée au processus d'installation jugé complexe, ainsi que confirmé lors d'une récente réunion mensuelle de l'ABD<sup>21</sup>. Une grande partie des installations de SIGB libres a en effet été réalisée sans faire appel à un informaticien spécialisé. Dans certains cas de figure, cet aspect pourrait être moins limitant. En effet, des projets d'informatisation plus structurés pourraient faire le choix du libre tout en faisant appel à des prestataires de services spécialisés. D'autre part, la version 3 (encore au stade beta), est qualifiée de plus simple à installer<sup>50</sup>, bien que la procédure décrite sur le blog d'un développeur<sup>51</sup> reste moins simple que pour d'autres SIGB libres. Cela pourrait aider Koha à s'implanter de manière plus importante en Belgi-

que qui ne délaisse pas ce SIGB libre historique puisque tant l'HENAM que l'IESSID portent des projets le concernant. Cependant, la base d'utilisateurs PMB a lancé une dynamique communautaire qu'il sera peut-être difficile de contrarier à court terme.

oBiblio est le second SIGB libre quantitativement utilisé en Belgique. Le fait qu'il soit encore en version beta, qu'il ne gère pas l'UNIMARC et ne possède pas de traduction en français explique certainement qu'il n'ait pas été considéré par les bibliothèques de la Communauté française. Les facteurs de choix des installations belges connues ont été l'existence d'une traduction en néerlandais, réalisée aux Pays-Bas, et le support de prestataires belges. Encore en version qualifiée de beta et ne possédant pas tous les modules nécessaires à une gestion complète de bibliothèque, notamment la gestion des autorités, oBiblio n'est pourtant pas le candidat idéal. Le calendrier de développement et le nombre de développeurs impliqués sont des points positifs, mais sans société de services qui pourrait déléguer des développeurs à plein temps, le développement est lent (pas de nouvelle version depuis 2006), voire présente un risque d'arrêt de celui-ci. L'inclusion par défaut d'oBiblio dans une liste de 25 logiciels libres pré-installés sur les serveur de prestataires d'hébergement utilisant une solution de gestion Plesk<sup>52</sup> augmente son potentiel de diffusion, la simplicité d'installation et l'existence d'un connecteur pour le CMS libre Joomla<sup>53</sup> sont des facteurs favorisant aussi son adoption. La mise à jour de la traduction néerlandaise de PMB offre une alternative plus professionnelle aux utilisateurs néerlandophones, l'ajout d'une telle traduction à Koha version 3, qui sera aussi disponible en allemand, élargirait le choix de manière intéressante.

En Belgique, PMB jouit d'un très large monopole (plus de 90% des installations connues de SIGB libres). Pourtant, il semble moins présent dans les revues ou les conférences. Il est également moins bien représenté que Koha ou Evergreen dans les répertoires Web anglophones consacrés aux logiciels libres en bibliothèque tel qu'oss4lib<sup>54</sup>, et on constate même des informations incorrectes publiées par des auteurs américains<sup>55</sup>. Cet état de fait est plus que probablement lié à l'absence de site Web en version anglaise<sup>56</sup>, et à l'utilisation du français comme langue de développement, comme par exemple pour l'intitulé de certaines tables, ou les commentaires dans certains fichiers. Cependant, tant le logiciel que la documentation et le support via la liste de discussion sont disponibles en anglais et espagnol, voire en néerlandais : PMB est donc à même d'attirer le plus grand nombre. Outre ses fonctionnalités répondant aux besoins, PMB

semble devoir son succès à sa simplicité d'installation et d'utilisation. En Belgique, ce succès a entraîné une bonne visibilité offerte par les associations professionnelles<sup>22, 24, 57, 58</sup> et les écoles<sup>23, 59</sup>, et le développement d'une communauté d'utilisateurs active. Tous ces éléments ont eu un effet catalyseur, tant sur les utilisateurs que sur des prestataires de services. Disposant de plusieurs centaines d'utilisateurs de par le monde, PMB attire aussi des développements annexes, tel que le connecteur pour le CMS SPIP qui permet d'intégrer le SIGB pour créer un portail de bibliothèque. PMB semble donc avoir toutes les cartes en main pour maintenir sa position de leader en Belgique francophone, mais également se développer dans la partie nord du pays.

## Conclusion

Les SIGB libres sont désormais nombreux, et le marché belge est à ce titre plutôt dynamique. En effet, depuis 2004, ce sont plus de cinquante bibliothèques ou centres de documentation qui se sont informatisés, ou réinformatisés, grâce à un SIGB libre. Dans certains cas, le choix d'une solution gratuite était une nécessité compte tenu de contraintes budgétaires, et plusieurs SIGB libres apportent dans ce cas une réponse complète sans dépense liée à l'achat de licences logicielles.

Parmi les trois logiciels qui ont trouvé preneur en Belgique, PMB, s'est imposé de manière fortement majoritaire. Facile à installer et à utiliser, répondant aux standards, proposant de nombreuses fonctionnalités et disponible dans les deux langues nationales, PMB montre bien que le logiciel libre est à même d'offrir des solutions professionnelles y compris dans les niches mé-

tier, et que le soutien du logiciel libre par les sociétés de services est à l'avantage des utilisateurs.

Si oBiblio ne peut actuellement prétendre rivaliser avec PMB, Koha (version 3) serait tout à fait à même de convaincre les bibliothèques belges à la recherche d'une solution intégrée à faible coût pour autant que le processus d'installation soit moins rebutant, et qu'une traduction en néerlandais soit développée. Cependant, l'un des facteurs-clés dans l'adoption d'un logiciel libre étant la communauté d'utilisateurs, PMB garde certainement un avantage grâce à sa base installée et à son groupe local d'utilisateurs enthousiastes. Il sera donc intéressant de suivre l'évolution du marché des SIGB libres dans les années à venir, mais aussi leur positionnement par rapport aux solutions commerciales qui restent fortement implantées sur plusieurs marchés où l'attrait d'une solution libre pourrait faire évoluer la situation.

**Patrice Chalon**

Centre Fédéral d'Expertise des soins  
de santé (KCE)  
Rue de la Loi, 62  
1040 Bruxelles  
patrice.chalon@gmail.com

**Pascale Mélon**

Bibliothèque Principale des  
Communes du Sud-Est de Bruxelles  
Avenue Wiener, 64  
1170 Bruxelles  
pmelon@wb.irisnet.be

20 mai 2008

## Tables

Tab 1 : SIGB libres identifiés par des bibliothécaires belges

SIGB	Version	URL
Avanti Micro LCS	1.0.2 (2007)	<a href="http://www.avantibrarysystems.com/microlcs.html">http://www.avantibrarysystems.com/microlcs.html</a>
Emilda	1.2.3 (2005)	<a href="http://www.emilda.org/">http://www.emilda.org/</a>
Evergreen (Open-source ILS)	1.2.1.x (2007)	<a href="http://open-ils.org/">http://open-ils.org/</a>
Gnuteca	1.6.1 (2006)	<a href="http://www.gnuteca.org.br/">http://www.gnuteca.org.br/</a>
Koha	2.2.9 (2007)	<a href="http://www.koha.org">http://www.koha.org</a>
Learning Access ILS	1.0 (2005)	<a href="http://www.learningaccess.org/tools/ils.php">http://www.learningaccess.org/tools/ils.php</a>

oBiblio	0.6.0 (2006)	<a href="http://obiblio.sourceforge.net/">http://obiblio.sourceforge.net/</a>
OpenBiblio	2.1.0 (2005)	<a href="http://openbiblio.sourceforge.net/">http://openbiblio.sourceforge.net/</a>
PHPMYLibrary	2.2.1-3 (2006)	<a href="http://sourceforge.net/projects/phpmylibrary">http://sourceforge.net/projects/phpmylibrary</a>
PMB	3.1.15 (2008)	<a href="http://www.sigb.net/index_logiciel.php">http://www.sigb.net/index_logiciel.php</a>

Tab. 2: Utilisateurs de SIGB libres ayant participé aux enquêtes

Institution	Ville	SIGB	URL
UCL, Département d'écologie	Louvain-la-Neuve	KOHA	<a href="http://c159-3015.ecol.ucl.ac.be:8001/cgi-bin/koha/opac-main.pl">http://c159-3015.ecol.ucl.ac.be:8001/cgi-bin/koha/opac-main.pl</a>
Opvoedingswinkel	Bruxelles	oBiblio	<a href="http://bib.opvoedingsondersteuning.be/opac/index.php">http://bib.opvoedingsondersteuning.be/opac/index.php</a>
Bibliothèque Communale Hergé	Bruxelles	PMB	
Bibliothèque Notre-Dame	Etterbeek	PMB	<a href="http://bibnotredame.irisnet.be/opac_css/">http://bibnotredame.irisnet.be/opac_css/</a>
Bibliothèque Papyrus	Havelange	PMB	<a href="http://papyrus.havelange.be/opac_css/">http://papyrus.havelange.be/opac_css/</a>
Bibliothèque principale	Ath	PMB	
Bibliothèque Principale du Sud-Est de Bruxelles	Bruxelles	PMB	<a href="http://www.nocan.org/series/opac_css/">http://www.nocan.org/series/opac_css/</a>
Bibliothèque St-Nicolas	Vivegnis	PMB	
Centre d'étude du Mouvement Réformateur	Bruxelles	PMB	<a href="http://www.cjg.be/PMB/index.php">http://www.cjg.be/PMB/index.php</a>
Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE)	Bruxelles	PMB	<a href="http://kce.docressources.info/opac/">http://kce.docressources.info/opac/</a>
Centre régional d'initiation à l'environnement	Mouscron	PMB	
Collège Saint-Pierre	Jette	PMB	
Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA)	Bruxelles	PMB	
Fédération Infor Jeunes Wallonie Bruxelles	Bruxelles	PMB	
Haute École Paul-Henri Spaak, département pédagogique	Nivelles	PMB	
INSAS	Bruxelles	PMB	
Institut d'Études Théologiques	Bruxelles	PMB	
Institut Supérieur d'Architecture Lambert Lombard	Liège	PMB	
Institut supérieur de Musique et de Pédagogie	Namur	PMB	<a href="http://biblioimep.000webhost.info/">http://biblioimep.000webhost.info/</a>
Lire et Écrire Luxembourg		PMB	
Ludothèque communale de Watermael-Boitsfort	Watermael-Boitsfort	PMB	<a href="http://www.nocan.org/ludo/opac_css/">http://www.nocan.org/ludo/opac_css/</a>
Notre-Dame des Champs	Uccle	PMB	<a href="http://www.e-ndc.org/pmb/opac_css/">http://www.e-ndc.org/pmb/opac_css/</a>
Province du Brabant Wallon	Wavre	PMB	
Steunpunt Jeugd	Bruxelles	PMB	

Tab. 3 : Autres utilisateurs de SIGB libres identifiés

Institution	Ville	SIGB	URL
Bibliothèque scolaire	?	oBiblio	
Sint Angela	Tildonk	oBiblio	<a href="http://student.sintangela.be:16080/bib/home/index.php">http://student.sintangela.be:16080/bib/home/index.php</a>
Association Liégeoise des Géomètres	Liège	PMB	
ATOL	Leuven	PMB	<a href="http://www.atol.be/bib/opac_css/">http://www.atol.be/bib/opac_css/</a>
BD-KOT	Namur	PMB	<a href="http://www.bdkot.be/pmb/opac_css/">http://www.bdkot.be/pmb/opac_css/</a>
Cabinet d'avocats Debouche	Dour	PMB	
Centre "Comprendre et parler"	Bruxelles	PMB	
Coopération par l'Éducation et la Culture	Bruxelles	PMB	
Cultuur lokaal	Bruxelles	PMB	
École des Parents et des Éducateurs	Bruxelles	PMB	
Éditions De Boeck	Bruxelles	PMB	
Haute École Roi Baudouin	Mons	PMB	
Institut de la Vallée-Bailly	Braine-l'Alleud	PMB	
Institut Wallon pour la Santé Mentale (I.W.S.M.)	Namur	PMB	
Ligue des familles	Bruxelles	PMB	
Maison de la Francité	Bruxelles	PMB	
Musée de la Bonneterie et du négoce de la Toile	Quevau-camps	PMB	
Musée des Arts Contemporains (MAC's)	Hornu	PMB	
Musée du Masque et du Carnaval	Binche	PMB	
Notre-Dame de la Basse Wavre	Wavre	PMB	
Notre-Dame de la Sagesse	Ganshoren	PMB	
Notre-Dame	Namur	PMB	
Port de Bruxelles	Bruxelles	PMB	
Sainte-famille d'Helmet	Schaerbeek	PMB	
Séminaire Notre-Dame de Namur (S.N.D.)	Namur	PMB	
Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques (SACD) et la Société Civile des Auteurs Multimédia (Scam)	Bruxelles	PMB	
Territoires de la Mémoire	Liège	PMB	

## Remerciements

Les auteurs remercient Ine Verhulst et Dirk Van Eylem pour la traduction du formulaire en ligne, et l'ensemble des répondants pour leur apport indispensable aux enquêtes.

## Notes

- 1 Rivier, A. *Aide-mémoire d'informatique documentaire*. Paris: Éditions du Cercle de la Librairie, 2007, 156 p.
- 2 Scopsi, C.; Soual, L.; Ferraille, J.-F.; Machefert, S. *Mener un projet Open Source en bibliothèque, documentation et archives*. Paris : Électre - Éditions du Cercle de la Librairie, 2007, 155 p.
- 3 Texier, B. Dossier bibliothèques. Pendant l'évolution 2.0, le SIGB résiste. *Archimag*, 2008, Vol. 210, pp.17-26.

- 4 Institute for Computer and Information Engineering (ICIE). WEBLIS.  
<[http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL\\_ID=16841&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=16841&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)>  
(consulté le 15 février 2008).
- 5 UNESCO. CDS/ISIS database software: UNESCO and Information processing tools.  
<[http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL\\_ID=2071&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=2071&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)> (consulté le 15 février 2008).
- 6 Hopkinson, A. CDS/ISIS: UNESCO's Bibliographic Software. *Focus on International Library and Information Work*, 2006, Vol. 37, n°2, pp.51-3.
- 7 BGP. Bienvenue sur le site de BIBLIOTHÈQUE. <<http://bibliotheque.bgp-fr.com/>> (consulté le 15 février 2008).
- 8 Linux Online. What is Linux? <<http://www.linux.org/info/>> (consulté le 15 février 2008).
- 9 Torvalds, L.B. What would you like to see most in minix?  
<[http://groups.google.com/group/comp.os.minix/browse\\_thread/thread/76536d1fb451ac60/b813d52cbc5a044b](http://groups.google.com/group/comp.os.minix/browse_thread/thread/76536d1fb451ac60/b813d52cbc5a044b)> (consulté le 21 février 2008).
- 10 Schlumpf, P. Re: Open Source-Related – your opinions sought...  
<<http://oss4lib.sourceforge.net/listserv/msg00035.php>> (consulté le 21 février 2008).
- 11 Schlumpf, P. Avanti MicroLCS <<http://www.avantilibrarysystems.com/microlcs.html>> (consulté le 15 février 2008).
- 12 The Koha Development Team & Katipo Communications Ltd. Koha : The First Open Source ILS.  
<<http://www.koha.org/about-koha/>> (consulté le 15 février 2008).
- 13 Chalon, P.; Alexandre-Joaquim, L.; Naget, C.; Becquart, C. Open your mind! Selecting and implementing an integrated library system: the open-source opportunity. in *Europe as an Open Book: 10th European Conference of Medical and Health Libraries*:. Cluj (Romania), 2006, Sept. 11-16.  
<[http://www.eahilconfcluj.ro/docs/1b/chalon&a12006\\_text.pdf](http://www.eahilconfcluj.ro/docs/1b/chalon&a12006_text.pdf)> (consulté le 21 février 2008).
- 14 Dinot, S. Qu'est-ce qu'un logiciel libre ? <<http://www.april.org/articles/intro/ll.html>> (consulté le 12 mars 2008).
- 15 Stallman, R.M. What is the Free Software Foundation? *GNU's Bulletin*, 1986, Vol. 1, n° 1, pp.8-9.
- 16 Coar, K. The Open Source definition. <<http://www.opensource.org/docs/osd>> (consulté le 21 février 2008).
- 17 Koha. Koha users around the world. <<http://wiki.koha.org/doku.php?id=kohausers#europe>> (consulté le 08 mars 2008).
- 18 PMB Services. Système Intégré de Gestion de Bibliothèque et Centres de Documentation PMB. Château du Loir : PMB Services; 2007.
- 19 PhpMyLibrary. Users of PhpMyLibrary. <[http://phpmylibrary.com/pml/?page\\_id=3](http://phpmylibrary.com/pml/?page_id=3)> (consulté le 14 mars 2008).
- 20 Melon, P. PMB Belgian Users Qui sont ils?, Après-midi PMB-BUG, Bruxelles, 06 novembre 2007.
- 21 Deconinck, S. Développement et gestion d'une bibliothèque par le logiciel libre KOHA. Retours d'expérience, Réunion mensuelle ABD-BVD, Bruxelles, 16 octobre 2007.
- 22 Fort, S.; Gass, C. Une expérience d'implémentation d'un logiciel libre en centre de documentation. in *Réunion mensuelle ABD-BVD*: Bruxelles, 19 octobre 2004.
- 23 IESSID. Mémoires. <<http://www.he-spaak.be/iessid/memoires/memoires.cfm>> (consulté le 10 mars 2008).
- 24 Verroken, H. Bibliotheeksystemsoftware.  
<<http://www.brusselse-bibliotheken.be/openlibrary/documenten/bibliotheeksystemsoftware.pdf>> (consulté le 22 mars 2008).
- 25 Delhayé, Y. [Linux-bruxelles] Sondage Linux Café à Bruxelles. <<http://lists.bxlug.be/pipermail/linux-bruxelles/2004-April/017691.html>> (consulté le 12 mars 2008).
- 26 Van der Meulen, A.-L. Open Source en Bibliotheken. Gent: Centrum voor Volwassenonderwijs. Vormingsleergang voor sociaal en pedagogisch werk; 2007.
- 27 Stanescu, C. Notes de lecture. *Bibliothèques en capitale*, 2003, Vol. 5.

- 28 Declercq, B. Re: Bibliotheeksoftware.  
<<http://ls.kuleuven.ac.be/cgi-bin/wa?A2=ind0405&L=vvs&D=0&P=7952>> (consulté le 12 mars 2008).
- 29 Dulaunoy, A. [Linux-bruxelles] Projets "moins funs" du BxLUG. <<http://lists.bxlug.be/pipermail/linux-bruxelles/2002-August/004705.html>> (consulté le 12 mars 2008).
- 30 De Kempeneer, N. Werkingsverslag 2006. Brussel: Cultuur Lokale; 2007.
- 31 Descamps, F. OpenBiblio. <<http://openbiblio.sourceforge.net/>> (consulté le 21 février 2008).
- 32 PMB-BUG. PMB-BUG.be | PMB Belgian User Group. <<http://www.pmb-bug.be/?q=taxonomy/term/25>> (consulté le 08 mars 2008).
- 33 GPLS. Open-ILS.org | Home of the Evergreen ILS. <<http://open-ils.org/>> (consulté le 21 février 2008).
- 34 Burger, T. MassCat Consortium Chooses Koha ZOOM. <<http://liblime.com/news-items/press-releases/masscat-consortium-chooses-koha-zoom/>> (consulté le 08 mars 2008).
- 35 Espiau, C. Groupe de réflexion sur les SIGB libres. <<http://www.sigb-libres.info/>> (consulté le 08 mars 2008).
- 36 Nalon, P. KohaLa makes a start in France.  
<<http://www.koha.org/about-koha/news/nr1193171525.html>> (consulté le 08 mars 2008).
- 37 Bibliopedia. Associations d'utilisateurs de logiciel.  
<[http://www.bibliopedia.fr/index.php/Associations\\_d%27utilisateurs\\_de\\_logiciel](http://www.bibliopedia.fr/index.php/Associations_d%27utilisateurs_de_logiciel)> (consulté le 08 mars 2008).
- 38 Vubisiens. Le blog des utilisateurs de Vubism@rt. <<http://vubisiens.blogspot.com/>> (consulté le 08 mars 2008).
- 39 ACEF. Association des clients d'Ex Libris France (ACEF) <<http://alix.univ-paris12.fr/>> (consulté le 08 mars 2008).
- 40 Babao, P. PhpMyLibrary - opensource library automation software.  
<<http://sourceforge.net/projects/phpmylibrary>> (consulté le 21 février 2008).
- 41 Polerio, B. Polerio. <<http://www.polerio.com/>> (consulté le 22 février 2008).
- 42 Babao, D. PhpMylibrary. Opensource PHP MySQL Library automation system  
<<http://code.google.com/p/phpmylibrary/>> (consulté le 12 mars 2008).
- 43 PhpMyLibrary. Your personal library software, your small library software, or your church library software.  
<<http://phpmylibrary.com/>> (consulté le 14 mars 2008).
- 44 Emilda. emilda.org | Open Source Library Management. <<http://www.emilda.org/>> (consulté le 21 février 2008).
- 45 Breeding, M. An Update on Open Source ILS. *Information Today*, 2002, Vol. 19, n° 9, p.42.
- 46 Sonker, S.K.; Jayakanth, F. KOHA: an open source integrated library automation system. *SRELS Journal of Information Management*, 2003, Vol. 40, n° 2, pp.135-46.
- 47 Quick Clicks. *American Libraries*, 2002, Vol. 33, n° 9, p.86.
- 48 Rogel, C. Licences publiques, logiciels libres et ouverts : de l'informatique subie aux SIGB flexibles. *BBF*, 2004, Vol. 49, n° 6, pp.74-8.
- 49 Kabeya, F. Implantation de Koha à la Bibliothèque universitaire de Kinshasa. *IFLA/FIAB Colloque satellite pré-congrès: Le management des technologies et des systèmes automatisés de bibliothèques dans les pays en développement: logiciels libres VS options commerciales*, Dakar, Sénégal, 14-16 août 2007.  
<<http://www.dakar.aliaco.com/>> (consulté le 13 mai 2008).
- 50 Ferraro, J. Release Note for Koha 3.0 Alpha. 2008.  
<<http://www.koha.org/about-koha/news/nr1199734781.html>> (consulté le 20 février 2008).
- 51 Morin, N. Koha v.3.0 alpha- notes d'install. 2008.  
<<http://www.nicolasmorin.com/blog/?p=525>> (consulté le 08 février 2008).
- 52 Parallels. Parallels Plesk Control Panel Add-ons.  
<<http://www.parallels.com/en/products/plesk/addons/>> (consulté le 10 mars 2008).

- 53 Vieira, A. oBiblioOPAC for Joomla!  
<[http://obiblioopac4j.sourceforge.net/index.php?option=com\\_content&task=view&id=21&Itemid=44](http://obiblioopac4j.sourceforge.net/index.php?option=com_content&task=view&id=21&Itemid=44)> (consulté le 10 mars 2008).
- 54 oss4lib. oss4lib | open source systems for libraries. <<http://www.oss4lib.org/>> (consulté le 2008-03-10).
- 55 Boss, R.W. Open Source ILS. 2007.  
<[http://www.ala.org/ala/pla/plapubs/technotes/Open\\_Source\\_ILS.pdf](http://www.ala.org/ala/pla/plapubs/technotes/Open_Source_ILS.pdf)> (consulté le 2008-03-10).
- 56 Isles, V. How to install PMB. 2008. <<http://tech.islesv.net/2008/02/how-to-install-pmb.html>> (consulté le 10 mars 2008).
- 57 Fort, S. La gestion d'une bibliothèque avec un logiciel libre: exemple concret et implications. *Cahiers de la documentation – Bladen voor documentatie*, 2006, Vol. 60, n°3, pp.4-11.
- 58 APBD. Formation PMB le 3/09/07. <<http://www.apbd.be/formations/formation-03/09.html>> (consulté le 12 mars 2008).
- 59 Gérard, A. Guide d'encodage de documents à partir du système intégré de gestion de bibliothèque libre PMB: Guide destiné aux gestionnaires du CDI de l'Établissement des Soeurs de Notre-Dame (Namur). Namur: Établissement des Soeurs de Notre-Dame; 2006.